



Informe Semanal de la Fiscalía

2 de noviembre – 8 de noviembre 2010 – Número #62

HECHOS DESTACADOS DE ESTA SEMANA:

- EL FISCAL INFORMA A CUERPOS DIPLOMÁTICOS SOBRE EL TEMA DE DESEMPEÑO EFICIENTE
- ACTUALIZACIÓN SOBRE EL PROCESO DE RENDICIÓN DE CALIXTE MBARUSHIMANA Y SOBRE LOS ESFUERZOS DE DESMOVILIZACIÓN DE COMBATIENTES EN LA REGIÓN DE LOS KIVUS

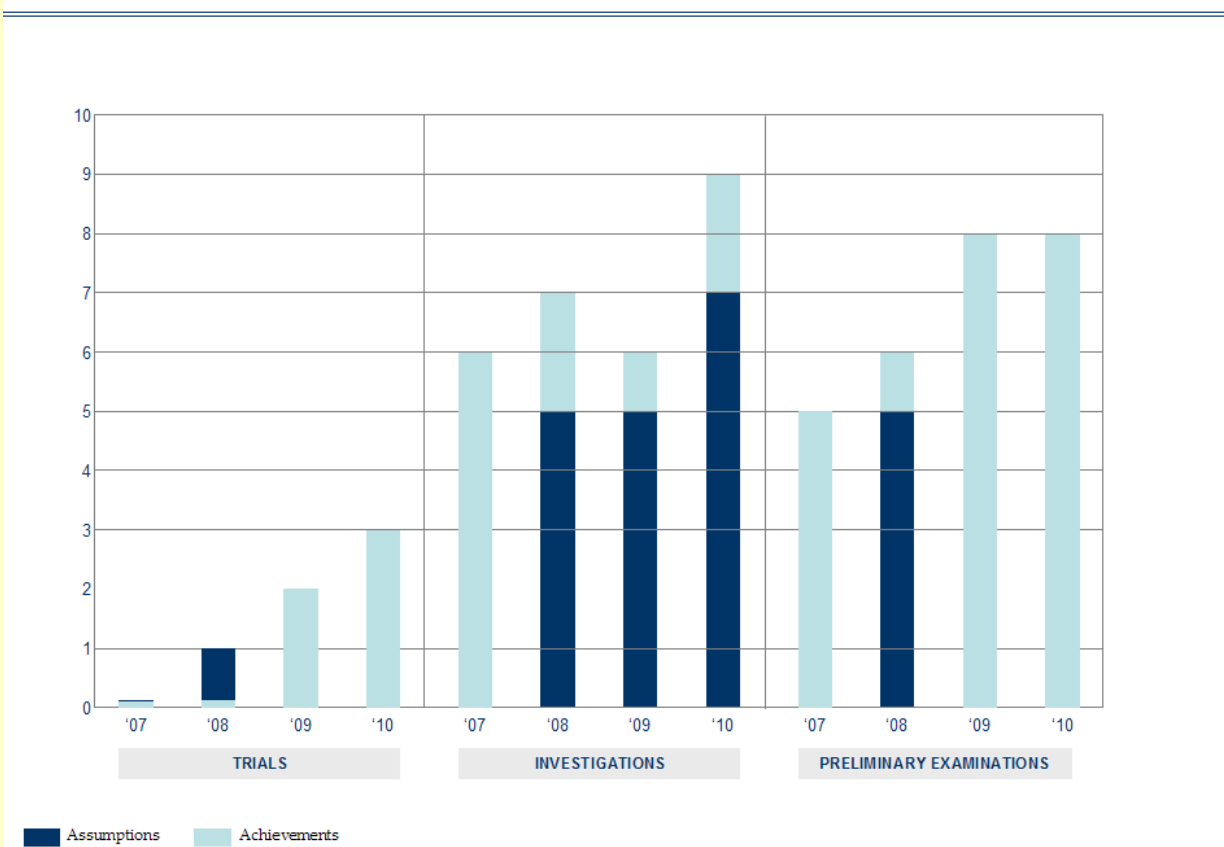
AVANCE

- El Fiscal Adjunto viaja a Nigeria y Guinea, el Fiscal a Londres, p. 4-5

19th Informe Diplomático a la Haya – El Fiscal se enfoca evaluar de la eficiencia de la Fiscalía

3 de noviembre - Durante su [informe](#), el Fiscal Moreno-Ocampo se enfocó en la evaluación de la eficiencia y economía de la Fiscalía. El Fiscal declaró que “Cada año, la Fiscalía presenta un presupuesto con las actividades que va a llevar a cabo. Después de que la Asamblea de Estados Parte (ASP) aprueba el presupuesto, el desempeño de las actividades debería ser el primer indicador de la eficiencia, eficacia y economía de la Fiscalía” (traducción no oficial).

Comparison of OTP Achievements and Assumptions, 2007-2010



Tomando en consideración que dos de las situaciones sujetas al examen preliminar no son de carácter público, la Fiscalía siempre ha alcanzado o superado sus hipótesis presupuestarias, con excepción del primer juicio en el 2008, como resultado de la primera suspensión en el caso de Lubanga. Esto fue una inversión importante a largo plazo que cimienta la

legitimidad de la Corte al confirmar que esta Corte es una Corte de justicia donde la ley y los derechos de las partes se toman en serio.

En el 2010, la Fiscalía empezó dos investigaciones imprevistas en Kenia y la Fiscalía aun no ha empezado a usar el fondo para imprevistos. “*Estamos incrementando la eficiencia, haciendo más con la misma cantidad de dinero. (...) Para el 2011, la Fiscalía ha solicitado una reducción del 0.2% del presupuesto.*”

Proceso de rendición de Mbarushimana

3 de noviembre - Jueces franceses concedieron la petición de entregar a Mr. Mbarushimana a la CPI. La defensa anunció que se opondrá a esta decisión ante el máximo tribunal francés de Justicia, la *Cour de Cassation*, misma que tendrá dos meses para tomar una decisión.

I. Investigaciones y Juicios

Durante la semana, la Fiscalía presentó 10 notificaciones en varios de los casos y condujo 6 misiones en 5 países.

I.1 La Situación en la [República Democrática del Congo \(DRC\)](#)

Esta situación fue remitida por la DRC en Abril del 2004. La Fiscalía abrió la investigación en Junio del 2004 enfocándose en Ituri, donde los crímenes más graves habían sido cometidos por los principales grupos armados. Cuatro órdenes de arresto se han emitido contra [Thomas Lubanga Dyilo](#) y [Bosco Ntaganda](#), líderes de La Unión de Patriotas Congolese (UPC) y contra [Germain Katanga](#) y [Mathieu Ngudjolo Chui](#), líderes del Frente Nacionalista e Integracionista (FNI) y de las Fuerzas de Resistencia Patriótica de Ituri (FRPI). El juicio de [Thomas Lubanga Dyilo](#) empezó el 26 de Enero del 2009. [Bosco Ntaganda](#) no ha sido encontrado ni capturado. En Septiembre del 2008, la Fiscalía anunció el inicio de la investigación de los presuntos crímenes en la región de los Kivus. El 28 de Septiembre del 2010 los jueces emitieron una orden de arresto bajo precinto contra [Callixte Mbarushimana](#), Secretario Ejecutivo de las Fuerzas Democráticas para la Liberación de Ruanda (FDLR). Mbarushimana fue arrestado el 11 de Octubre en Paris.

I.2. La Situación en [Uganda](#)

Esta situación fue referida por Uganda en enero del 2004. La Fiscalía abrió la investigación en Julio del 2004. Cinco órdenes de arresto han sido emitidas contra los [principales líderes del Ejército de Resistencia del Señor \(LRA\)](#): Joseph Kony, Vincent Otty (presuntamente asesinado en el 2007 por orden de Kony), Okot Odhiambo, Raska Lakwiya (muerto el 12 de Agosto del 2006, cuya orden de arresto ha sido retirada), y Dominic Ongwen. Estas órdenes de arresto están pendientes. Desde principios del 2008, se ha reportado que el LRA ha matado a más de 1,500, ha secuestrado a más de 2,250 y desplazado a más de 300,000 sólo en la República Democrática del Congo (DRC). Además, durante el mismo periodo, más de 120,000 personas han sido desplazadas, y más de 250 personas han sido asesinadas por el LRA en el Sur de Sudán y en la República Centroafricana.

I.3 La Situación en [Darfur, el Sudán](#)

La situación en Darfur fue remitida por el Consejo de Seguridad de la ONU en Marzo del 2005. La Fiscalía abrió la investigación en Junio del 2005. Tres órdenes de arresto han sido emitidas contra [Ahmad Harun y Ali Kushayb](#), y contra [Omar Al Bashir](#), las cuales están pendientes. Así mismo, tres citaciones para comparecer ante la Corte han sido emitidas contra [Bahar Idriss Abu Garda](#) y contra [Abdallah Banda Abaker Nourain and Saleh Mohammed Jerbo Jamus](#). El 12 de Julio, la Sala de Cuestiones Preliminares I (PTC) emitió una [segunda orden de arresto](#) contra Omar Al Bashir por tres cargos de genocidio cometidos contra los grupos étnicos Fur, Masalit y Zaghawa: genocidio mediante matanza, genocidio por causar graves daños físicos o mentales y el genocidio por someter intencionalmente a cada grupo a condiciones de vida calculadas para acarrear su destrucción física. Abu Garda [compareció voluntariamente](#) ante la Corte en virtud de una citación. La audiencia de confirmación de cargos se llevó a cabo del 19-30 de Octubre del 2009. El 8 de Febrero del 2010 la PTC I dictó una resolución negándose a confirmar los cargos. La Fiscalía [solicitó](#) autorización para apelar esta decisión el 15 de Marzo y esta fue negada por la PTC el 23 de Abril. La fiscalía presentará pruebas adicionales. El 5 de Mayo la PTC emitió su “[Decisión informando al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas acerca de la falta de cooperación por parte de la República de Sudán](#)” en el caso contra Harun & Kushayb. El 17 de Junio, Abdallah Banda Abaker Nourain y Saleh Mohammed Jerbo Jamus [comparecieron voluntariamente](#) ante la Corte Penal Internacional (CPI) para responder a cargos de crímenes de guerra por su papel en el ataque del 2007 en contra de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la Unión Africana en Haskanita. La PTC fijó la [audiencia de confirmación](#) de cargos para Banda y Jerbo para el 8 de Diciembre del 2010.

4 de noviembre - La Fiscalía [declaró](#) que a través de su Comisión de Ayuda Humanitaria (HAC), la cual controla todos los asuntos relacionados con la población desplazada en el Sudán, el gobierno de Sudán continúa atacando a tribus específicas en Darfur mediante el hambre, la privación de comida, refugio, y servicios de salud; y mediante violaciones sexuales como un arma de guerra contra la población en los campamentos. Lo que está pasando en Darfur no son eventos aislados si no una política gubernamental constante que ha sido bien pensada y aplicada sistemáticamente, incluyendo el limitar el acceso a la comunidad internacional a aquellos en que tienen necesidades. El Fiscal brindará más información al Consejo de Seguridad de la ONU sobre Comisión de Ayuda Humanitaria (HAC) y sobre otros asuntos el 9 de diciembre del 2010.

8 de noviembre - El Ministro de Estado para Asuntos de la Presidencia, Ammin Hasan Umar, ha [asegurado](#) que todos aquellos que han sido arrestados por cooperar con Radio Dabanga, que transmite desde los Países Bajos, serán juzgados. Ammin Hasan dijo que el radio es una amenaza contra la seguridad nacional y la estabilidad social, y que los cargos presentados en contra de aquellos que han sido arrestados incluirán sedición e incitación, y se dirigirá a aquellos que han enviado información desde el extranjero. Un número de periodistas para Radio Dabanga fueron arrestados el 2 de Noviembre en Khartoum y la oficina de Radio Dabanga en Khartoum fue cerrada. Al mismo tiempo, al menos 8 activistas de Darfur que trabajaban para Human Rights y Advocacy Network for Democracy (HAND) fueron arrestados en Khartoum por el NISS.

I.4 La Situación en la [República Centroafricana](#) (CAR)

Esta situación fue remitida por la República Centroafricana en Diciembre del 2004. La Fiscalía abrió la investigación en Mayo del 2007. Una orden de arresto ha sido emitida contra [Jean Pierre Bemba Gombo](#) por crímenes cometidos en los años 2002-2003. La [audiencia de confirmación de cargos](#) se llevó a cabo del 12-15 de enero 2009. El 15 de junio del 2009 la Sala de Cuestiones Preliminares II (PTC II) emitió su confirmación de la decisión de cargos. El 18 de Septiembre, el caso fue remitido a la Sala de Primera Instancia III. Paralelamente, la Fiscalía continúa dando seguimiento a las denuncias de crímenes cometidos desde finales del 2005. El juicio está programado para el 22 de Noviembre del 2010.

I.5. La Situación en [Kenia](#)

En Febrero del 2008 la Fiscalía hizo público un examen de la violencia post-electoral de llevado a cabo de Diciembre del 2007 a Junio del 2008. En Julio del 2009 el Grupo de Eminentes Personalidades de África de la Unión Africana, presidido por Kofi Annan, anunció [la presentación a la Fiscalía de un documento sellado que contiene una lista de personas presuntamente implicadas y materiales de apoyo anteriormente encomendados a Kofi Annan por la Comisión Waki](#). El 5 de noviembre la Fiscalía informó al Presidente Kibaki y al Primer Ministro Odinga de la perspectiva de la Fiscalía en la cual crímenes contra la humanidad habían sido cometidos y de su deber de actuar en la ausencia de procedimientos a nivel nacional. El Presidente y el Primer Ministro se comprometieron a cooperar con la Corte. El 26 de Noviembre la Fiscalía pidió autorización a la Sala de Cuestiones Preliminares II para abrir una investigación, señalando que: 1.220 personas habían sido asesinadas; cientos violadas así como miles de casos sin reportar; 350,000 personas desplazadas; y 3,561 heridos como parte de un ataque generalizado y sistemático contra la población civil. El 31 de Marzo la Sala de Cuestiones Preliminares autorizó a la Fiscalía comenzar una investigación que abarca los presuntos crímenes cometidos entre el 1 de Junio del 2005 y el 26 de Noviembre del 2009. Del 8 al 12 de mayo el Fiscal hizo su primera visita a Kenia desde el inicio de la investigación. La Fiscalía ha anunciado que en el transcurso del 2010 va a presentar dos casos contra dos o tres individuos que son presuntamente los más responsables según las pruebas presentadas.

II. Exámenes Preliminares

PROYECTO DE [DOCUMENTO DE POLÍTICA](#) EN EXÁMENES PRELIMINARES: Con el fin de proveer tiempo adicional para comentarios y retroalimentación, el plazo para contribuciones ha sido extendido hasta el 1 de diciembre.

Estadísticas en comunicados bajo el [Artículo 15](#) y otras actividades concernientes al examen preliminar

Doce comunicados que pueden considerarse bajo el Artículo 15 fueron recibidos por la Fiscalía en el mes de Octubre. Cinco de esos comunicados estaban manifiestamente fuera de la jurisdicción de la Corte; 7 comunicados justificaban más análisis o estaban relacionadas con una situación que ya está bajo análisis. El número total de comunicados bajo el Artículo 15 que se han recibido a la fecha es 8,886, de los cuales 4,002 estaban manifiestamente fuera de la jurisdicción de la Corte.

Una investigación preliminar es la primera fase de las actividades de la Fiscalía a fin de evaluar si se debe empezar una investigación. Es una fase durante la cual la Fiscalía primero evalúa la jurisdicción de la Corte, evalúa si se han cometido o se están cometiendo crímenes bajo la competencia de la Corte; si se cumplen las condiciones, si investigaciones y juicios auténticos en relación a estos crímenes se están

llevando a cabo por las autoridades competentes; y, como un tercer paso, si la posible apertura de una investigación por parte de la Fiscalía no iría en contra de los [intereses de la justicia](#). Durante esta fase, y de acuerdo al Artículo 15, la Fiscalía proactivamente evalúa toda la información de múltiples fuentes sobre los presuntos crímenes, incluyendo “comunicaciones” de individuos y partes interesadas. La activación del examen preliminar no implica que la investigación será abierta.

II.1. Afghanistan

La Fiscalía hizo pública su decisión de iniciar un examen preliminar de esta situación en 2007. Se examinan supuestos crímenes de competencia de la Corte cometidos por todos los actores involucrados. La Fiscalía se reunió fuera de Afganistán con funcionarios afganos y con representantes de diversas organizaciones. La Fiscalía envió solicitudes de información al Gobierno de Afganistán y no ha recibido todavía una respuesta.

II.2. Colombia

La Fiscalía hizo pública su decisión de iniciar un examen preliminar de esta situación en 2006. Se examinan supuestos crímenes de competencia de la Corte y las investigaciones / procedimientos llevados a cabo en Colombia en contra de los supuestos perpetradores de los crímenes más graves, líderes paramilitares, políticos, líderes de la guerrilla y personal militar. La Fiscalía también está analizando denuncias sobre redes internacionales de apoyo a los grupos armados que comete crímenes en Colombia.

II.3. Georgia

La Fiscalía hizo pública su decisión de iniciar un examen preliminar de esta situación el 14 de agosto de 2008. El Ministerio de Justicia de Georgia visitó la Fiscalía. Rusia, que no es Estado Parte del Estatuto de Roma, ha enviado 3.817 comunicaciones a la Fiscalía. El Fiscal solicitó información a los Gobiernos de Rusia y Georgia el 27 de agosto de 2008. Tanto las autoridades rusas como las georgianas presentaron su respuesta. La Fiscalía realizó una visita a Georgia en noviembre de 2008 y a Rusia en marzo de 2010. Una segunda misión a Georgia se llevó a cabo en junio de 2010.

II.4. [Palestina](#)

El 22 de enero de 2009, la Autoridad Nacional Palestina presentó una declaración ante el Secretario de la Corte, en virtud del artículo 12 (3) del Estatuto de Roma, el cual permite a los Estados que no son parte en el Estatuto aceptar la jurisdicción de la Corte. La Fiscalía examinará cuestiones relacionadas con su jurisdicción: en primer lugar si la declaración de aceptación del ejercicio de la jurisdicción de la Corte cumple con los requisitos legales, y en segundo lugar si se han cometido crímenes de competencia de la Corte. La Fiscalía también considerará si hay un procedimiento nacional en relación con los presuntos delitos. Una delegación de la Autoridad Nacional Palestina y representantes de la Liga Árabe visitaron el Tribunal los días 15 y 16 de octubre de 2009 para presentar un informe en apoyo de la capacidad de la Autoridad Nacional Palestina de delegar su jurisdicción a la Corte Penal Internacional. El 11 de enero, en respuesta a un pedido de ONU, la Fiscalía le remitió una [carta](#) que resume sus actividades. El 3 de mayo, la Fiscalía publicó un "[Resumen de las ponencias sobre si la declaración presentada por la Autoridad Nacional Palestina cumple con los requisitos legales](#)." La Fiscalía no ha hecho ninguna determinación sobre el tema.

II.5. Costa de Marfil

La Corte tiene jurisdicción sobre la situación en Costa de Marfil en virtud de una declaración presentada por el Gobierno de Costa de Marfil el 1 de octubre de 2003, con base en el artículo 12(3) del Estatuto. La declaración acepta la jurisdicción de la Corte a partir del 19 de septiembre de 2002. Los delitos más graves, incluida la supuesta violencia sexual generalizada, se cometieron en el período 2002-2005. Los días 17 y 18 de julio de 2009, representantes de alto nivel de la Fiscalía visitaron Abidján.

II.6. [Guinea](#)

La Fiscalía hizo pública su decisión de iniciar un examen preliminar de esta situación el 14 de octubre de 2009. Guinea es un Estado Parte en el Estatuto de Roma desde el 14 de julio de 2003 y, como tal, la CPI tiene jurisdicción sobre los crímenes de guerra, crímenes contra la humanidad y genocidio posiblemente cometidos en el territorio de Guinea o por nacionales de Guinea, incluyendo asesinatos de civiles y violencia sexual. De conformidad con el artículo 15 del Estatuto, la Fiscalía ha tomado nota de las graves acusaciones que rodean los sucesos del 28 de septiembre de 2009 en Conakry. En enero de 2010, representantes de alto nivel de la Fiscalía mantuvieron conversaciones con el Presidente Compaore de Burkina Faso, mediador en el grupo de contacto sobre Guinea, y el Presidente Wade de Senegal, para informarles sobre las labores que realiza. Del 15 al 19 febrero de 2010, la Fiscalía envió una misión a Guinea, dirigida por el fiscal adjunto Fatou Bensouda, como parte de su examen preliminar sobre la situación. Del 19 al 21 de mayo, una segunda misión de la Fiscalía se reunió con el Ministro de Justicia de Guinea, Col. Lohalamou, y con jueces locales. Las autoridades estatales extendieron su plena cooperación con la Corte.

5 de noviembre - ONG's pidieron al gobierno y a políticos de Guinea que evitaran la violencia durante la segunda vuelta para las Elecciones Presidenciales. El Grupo Internacional de Crisis (ICG) pidió a los candidatos *"abstenerse de avivar llamas étnicas, asimismo, abstenerse de cualquier acto violento que podrí socavar el proceso de transición y el estado frágil en que se encuentra el país."* La organización les recordó a los candidatos que son *"responsables por los mensajes que les dan a sus simpatizantes"*. La Federación Internacional de los Derechos Humanos (FIDH) también emitió un comunicado de parte de 101 organizaciones nacionales, regionales e internacionales condenando los actos de violencia cometidos durante la campaña electoral, en el que piden a las autoridades que pongan fin a la violencia, y a respetar los resultados, también pidió a la comunidad internacional que se mantuviera su compromiso con la situación en Guinea.

8-12 de noviembre - La Fiscalía va a mandar una misión a Conakry, dirigida por el Fiscal Adjunto Fatou Bensouda, para dar seguimiento a la investigación a nivel nacional de los eventos del 28 de septiembre del 2009.

III. Cooperación – Movilizando esfuerzos para arrestar

28 de octubre - Después de que el Presidente Song presentó su reporte a la Asamblea General de la ONU, varios Estados expresaron su apoyo y compromiso continuo con el trabajo de la Corte. El Representante Permanente de Bélgica, Jan Gruals, enfatizó en el nombre de la Unión Europea que *"los Estados Miembros continuarán sus acciones para combatir la impunidad, incluyendo el dar a la Corte todo el apoyo diplomático que necesite y la continuación del diálogo con sus asociados para disipar cualquier malentendido y responder a cualquier inquietud"*. El Representante Permanente de Zambia, Lazarous Kapambwe, recalcó que en el nombre del grupo Africano *"la decisión tomada en la Quinceavo Cumbre de la Unión Africana y la visita del Presidente de Sudán, Al Bashir, a dos Estados Partes no debería oscurecer el respaldo activo y consistente de la Corte por parte de los Gobiernos Africanos y la sociedad civil en el continente"*. Keith Morril, Representante Permanente de Canadá, hablando en nombre del grupo CNZ, recalcó que *"la jurisprudencia de la Corte ha demostrado que los derechos del acusado están siendo protegidos el procedimiento y a nivel sustantivo. El lugar legítimo para rebatir acusaciones es ante la Corte y no en la arena política"*.

3-5 de noviembre - El Fiscal Moreno-Ocampo informó al Primer Ministro Británico sobre los retos actuales que enfrenta la justicia internacional. El Fiscal fue informado sobre el compromiso inquebrantable de parte de el Reino Unido para con la CPI y con la justicia internacional. En términos del tema a tratar, el enfoque fue en la RDC (República Democrática del Congo) –en la necesidad de combinar esfuerzos para desmovilizar a grupos armados en la región de los Kivus después del arresto de Mr. Mbarushimana –Kenya y Darfur.

El Fiscal también enfatizó en la necesidad de preservar la independencia de la Fiscalía, como está consagrado en el Estatuto de Roma. El Reino Unido reiteró su compromiso para con la independencia de la Fiscalía, la cual es de fundamental importancia para preservar la credibilidad de la Corte.

2-3 de noviembre - La Fiscal Adjunta Fatou Bensouda viajó a Nigeria donde participó en la Conferencia "Kuramo" – Coloquio Anual Internacional en Derecho y Desarrollo". Ella recalcó que *"Los líderes políticos deben excluir de su círculo a aquellos individuos que son requeridas por la Corte, de esta forma marginalizándolos, y no dándoles ninguna oportunidad para viajar. Este es el tipo de liderazgo que se necesita –el tipo de liderazgo que las víctimas necesitan"*.

* La presente traducción del inglés al castellano ha sido realizada por la Clínica Legal sobre Conflicto Armado, Derechos Humanos y Justicia Internacional de la Universidad de Utrecht.

